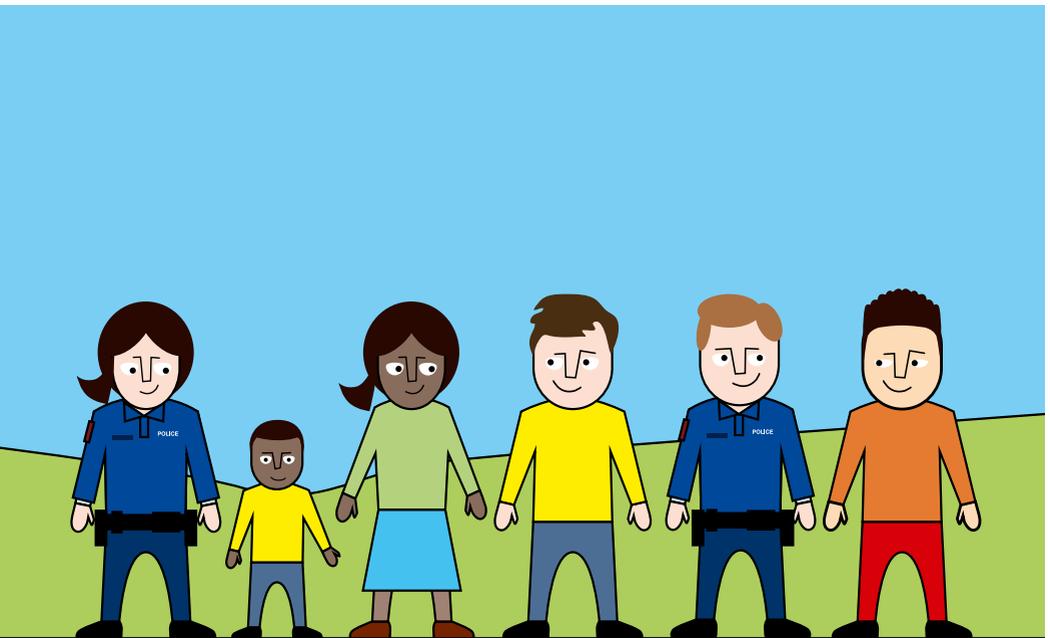
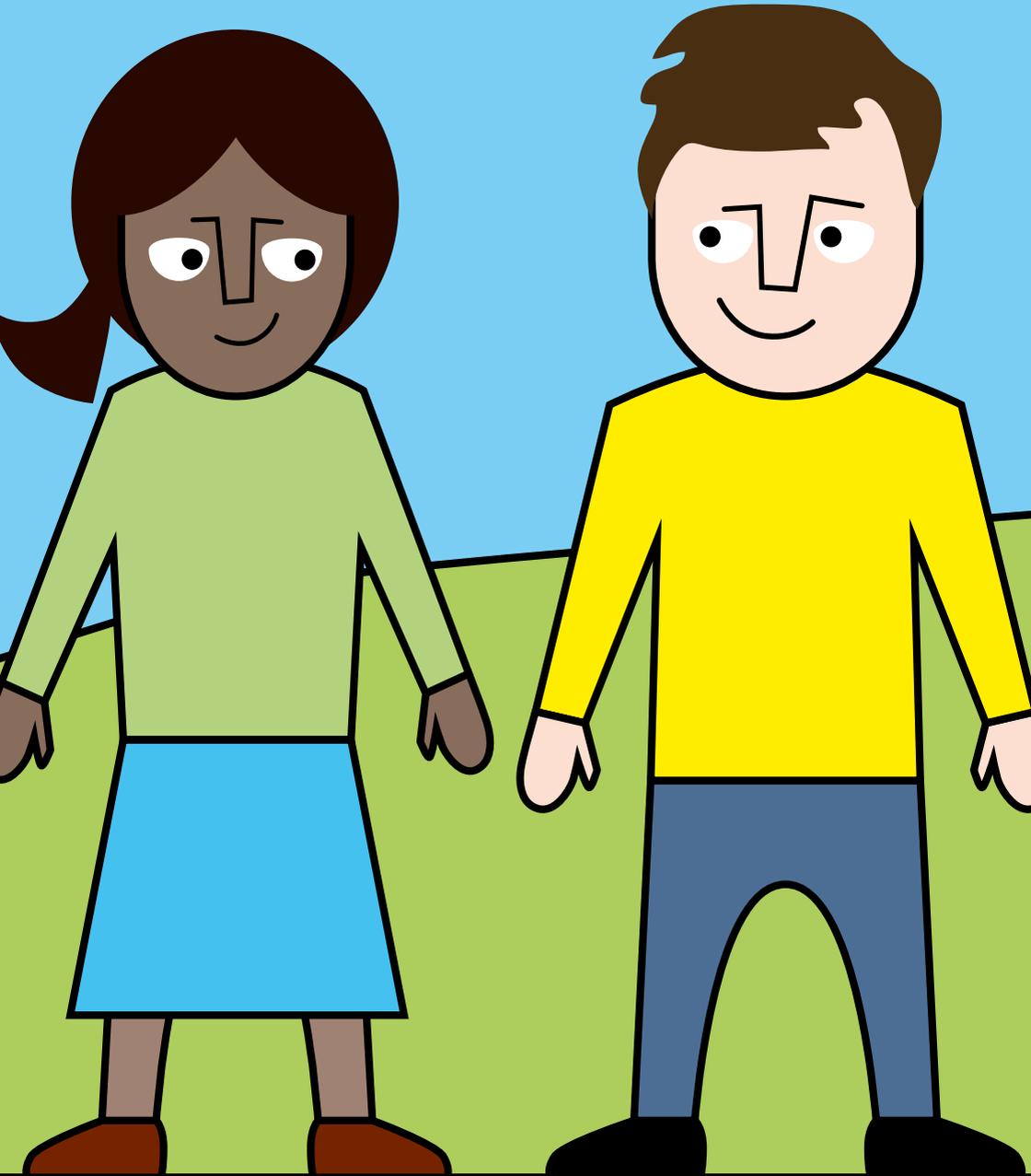


Вместе за безопасность в Швейцарии





Добро пожаловать!

Федеральная конституция Швейцарии содержит самые важные правила жизни в обществе. Положения Конституции важнее любых других законов. Никакие другие законы не могут противоречить Конституции.

В соответствии с Федеральной Конституцией и законодательством Швейцарии все жители этой страны имеют права и обязанности. Они действуют вне зависимости от убеждений человека (например, политических, религиозных или социальных).

В Федеральной Конституции прописаны наиболее важные права.

Важно:

- > Все люди равны перед законом. Дискриминация и расизм запрещены.
- > Женщины и мужчины имеют равные права и сами управляют своей жизнью.
- > Каждый может свободно выражать свое мнение при условии, что он никого не оскорбляет, никому не угрожает и не призывает к насилию в отношении других.
- > Каждый имеет право придерживаться любой религии и мирно исповедовать свою веру.

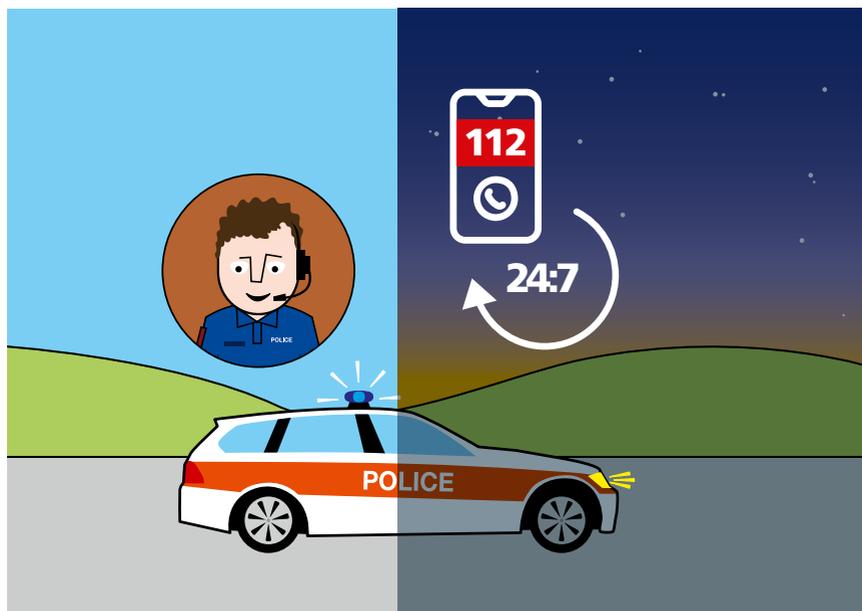
Роль полиции в нашей повседневной жизни

Швейцария — безопасная страна. Но преступления совершаются и здесь. В том числе:

- > в общественных местах, например, в парках, ресторанах, в поезде, в автобусе, на вокзале;
- > в вашем окружении, например, дома, в школе, на работе,
- > в сети Интернет.

Задача полиции — защищать каждого жителя Швейцарии. Полиция обеспечивает соблюдение законов и применение наказаний за преступления.

Полиция защищает вас. Если вы стали свидетелем преступления или пострадавшим, сообщите в полицию. Если вам угрожает опасность, **немедленно набирайте 112.**



Проверки со стороны полиции

Полиция следит за безопасностью и порядком в обществе. С этой целью могут проводиться и проверки личности и документов. Во время проверки важно проявлять взаимное уважение. Уважение позволяет сохранять спокойствие и не создавать сложностей.

Если вас проверяют, вы обязаны предъявить удостоверяющий вашу личность документ или иным образом подтвердить свою личность.

Важно:

- > Следуйте инструкциям полиции и ведите себя вежливо. Если вам непонятны вопросы или инструкции, скажите: «Ich verstehe Sie nicht» («Я вас не понимаю»).
- > Всегда держите руки на виду и не прикасайтесь к сотрудникам полиции.
- > Предоставление ложной информации о вашей личности и адресе является наказуемым правонарушением.
- > Сотрудники полиции имеют право доставить вас в отделение для уточнения информации.
- > Полиция имеет право расследовать или предотвращать возможные преступления, обыскивать вашу одежду, сумки и другие личные вещи.

Сотрудники полиции тоже должны соблюдать правила и действовать обоснованно.

- > У полиции должна быть причина для проверки вашей личности (конкретные доказательства). Как правило, сотрудники полиции обязаны сообщить вам причину остановки.
- > Удостоверением личности служит форма сотрудника полиции. Если сотрудники полиции в гражданской одежде, они должны предъявить полицейское удостоверение.

Если вы полагаете, что во время проверки документов сотрудники полиции действуют незаконно, спросите имя и фамилию сотрудника и запишите дату, время и место. Затем сообщите о происшествии в отдел подачи жалоб соответствующего органа.



Что делать в ситуации насилия

Недопустимость насилия в целом

В Швейцарии наказуемо насилие в любой его форме, совершается ли оно в общественном месте или в семье. Эти рекомендации помогут вам защитить себя и найти поддержку.

Важно:

Жертвы насилия не виноваты в том, что с ними произошло. Виноват только тот, кто совершил преступление.

Обращайтесь за помощью. В чрезвычайной ситуации звоните по номеру 112. Даже если насилие случилось в прошлом, следует обратиться в консультационный центр и (или) полицию.

Что делать в ситуации насилия

Если вы можете противостоять агрессии в отношении вас, сделайте следующее:

- > Если ситуация кажется опасной, позвоните в полицию (по телефону 112). Лучше принять избыточные меры, чем не сделать ничего.
- > Держитесь на расстоянии от того, кто вам угрожает, старайтесь проявлять тактичность.
- > Зовите на помощь других людей, привлекайте их внимание: «Вы, в красной куртке, позвоните в полицию».

Если насилие случилось

- > Не трогайте ничего на месте преступления. Не уничтожайте улики.
 - > Ничего не прибирайте и не мойтесь.
 - > Не стирайте одежду, которая была на вас.
- > Как можно быстрее, не позднее чем в течение 72 часов, задокументируйте телесные повреждения у своего семейного врача или в больнице. Это станет важным доказательством.
- > Обращайтесь за помощью. Обратитесь в консультационный центр или в полицию (по номеру 112 или в удобное для вас отделение полиции).
- > Консультационные центры и полиция помогают вам бесплатно.
- > Вы можете обратиться в консультационный центр, не сообщая при этом в полицию.

- > Обратиться в консультационный центр может любой, в том числе с неурегулированным статусом проживания.
- > Если вы испытываете сложности с языком, вы имеете право на помощь с переводом.

Получить помощь в консультационном центре

Если вы подверглись насилию, вам могут помочь в различных консультационных центрах (см. последнюю страницу).

- > Там вас выслушают,
- > разъяснят ваши права, возможности для возбуждения уголовного дела,
- > окажут психологическую помощь и
- > сопроводят в полицию, если вы этого захотите.

Вы можете обратиться в консультационный центр, не сообщая при этом в полицию. Консультационные центры взаимодействуют с полицией только с вашего согласия.

Получить помощь в полиции

Если вы хотите заявить о преступлении, вам следует лично обратиться в любое отделение полиции Швейцарии.

- > Там вас спросят об инциденте и запишут то, что вы рассказали. В зависимости от того, что с вами произошло, это может вызвать определенный стресс.
- > Вы имеете право обратиться в консультационный центр, чтобы в полицию вас сопроводил человек, которому вы доверяете.
- > Если вы подверглись сексуальному насилию, то вас будет опрашивать человек вашего пола (при наличии такой возможности).
- > Если у вас есть доказательства, например, фотографии, предметы одежды и т.п., их следует взять с собой в полицию.
- > Если вы испытываете сложности с языком, вы имеете право на помощь переводчика.

При серьезном инциденте полиция проводит расследование даже в том случае, если о нем сообщил не сам потерпевший, а другой человек. Затем прокуратура или суд принимают решение о наказании.



Домашнее насилие

Домашнее насилие — это насилие внутри семьи или домашнего партнерства, и в Швейцарии домашнее насилие является наказуемым деянием.

Домашним насилием являются ситуации, когда, например, родители, дети или партнеры унижают вас, оскорбляют, отнимают деньги, применяют физическое насилие, либо сексуальное насилие или принуждение. Также запрещено обрезание девочек и женщин, браки по принуждению и насилие «по соображениям чести».

О домашнем насилии в полицию могут сообщить как сами пострадавшие от него, так и те, кто о нем узнал (например, соседи, дети или друзья). В ситуации домашнего насилия полиция по закону обязана принимать меры.

Важно:

- > Обращайтесь за помощью. Вам могут помочь консультационные центры и (или) полиция.
- > Заранее узнайте, где вы можете получить помощь в экстренной ситуации, в том числе неподалеку от вас.
- > Запишите важные номера, такие как номер полиции (112) и номера людей, которым вы доверяете, и держите их под рукой.
- > Храните важные для вас и ваших детей документы у человека, которому вы доверяете.

Если вы стали свидетелем преступления

- > В экстренной ситуации: не подвергайте себя опасности. Немедленно сообщите в полицию по номеру для экстренных вызовов 112.
- > При подозрении на домашнее насилие: поговорите с человеком, о котором вы беспокоитесь. Предложите сопроводить этого человека в консультационный центр или в полицию.

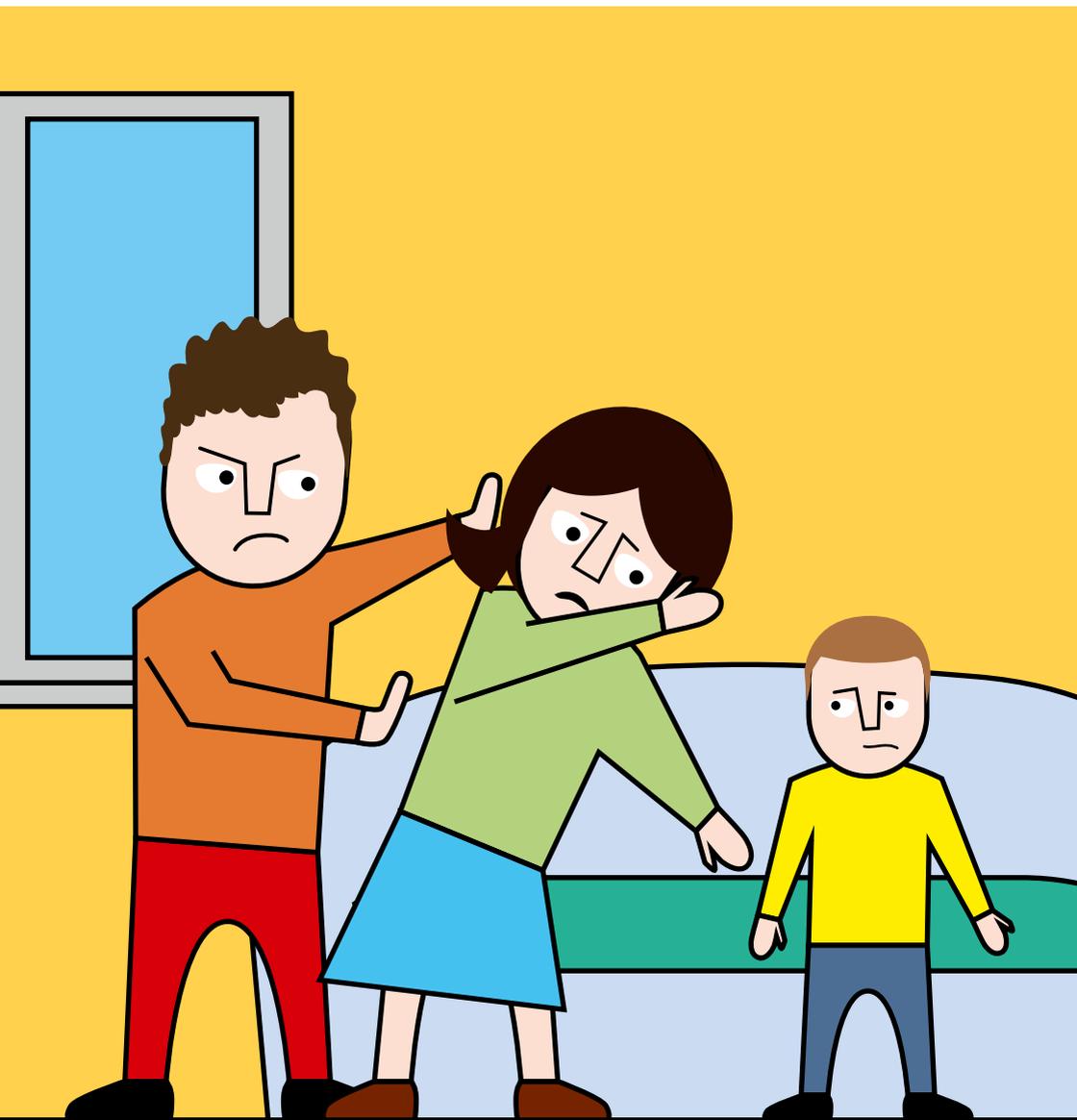
Если вы обратитесь в полицию, то полиция, помимо прочего, может изолировать насильника или запретить ему возвращаться домой в течение нескольких дней.

Убежище

Если партнеры или дети подвергаются большой опасности, их можно разместить в убежище. Его местонахождение держится в секрете, и оно предоставляется бесплатно. Мужчинам также может быть предоставлено безопасное место.

Право на проживание в стране

Люди, которые воссоединились с членами семьи после насилия, или расставшиеся с партнером, который подвергал их насилию, могут получить отдельный вид на жительство. Для этого вам необходимо доказать, что вы подверглись насилию, предоставив медицинские справки, отчеты полиции или отчеты центров помощи пострадавшим от насилия.



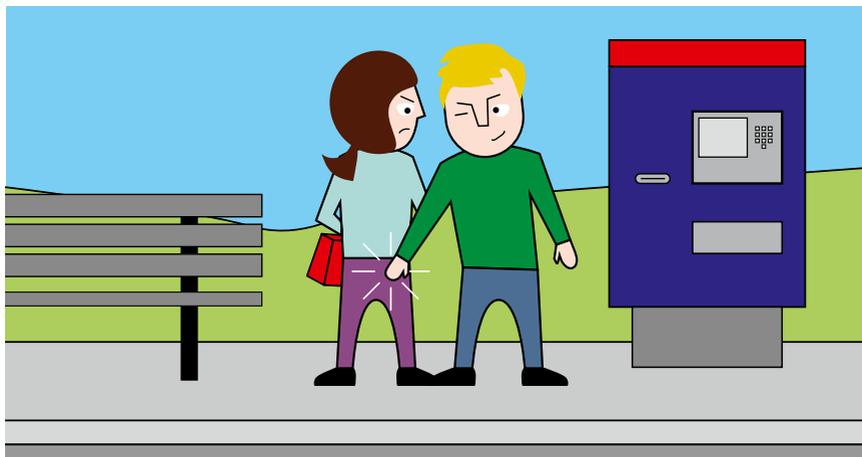
Сексуальное насилие

Сексуальное насилие — это любая форма принуждения к сексуальной активности и нарушающее границы поведение сексуального характера. Сексуальное насилие может иметь различные формы. Например:

- > Нежелательная близость незнакомца в общественном транспорте
- > Нежелательное интимное прикосновение со стороны начальника или начальницы
- > Нежелательные изображения сексуального характера от одноклассника или одноклассницы
- > Действия сексуального характера со стороны вашего партнера или партнерши, совершаемые без вашего согласия

Важно:

- > Физический контакт допустим только с согласия всех, кто в нем участвует.
- > Половой акт между взрослым и лицом, не достигшим 16 лет, как правило, является наказуемым деянием.
- > Неважно, как вы выглядите и во что одеты. Человек может одеваться как угодно, употреблять алкоголь, танцевать, флиртовать и поздно возвращаться домой. Это не означает, что этот человек хочет общения или прикосновений.
- > Сексуальные домогательства могут выражаться в словах, взглядах, жестах.
- > Если кто-то не сопротивляется, это не означает, что он или она согласны на сексуальный контакт, прикосновения или секс. Всегда следует убедиться в том, что потенциальный партнер также хочет сексуального контакта.



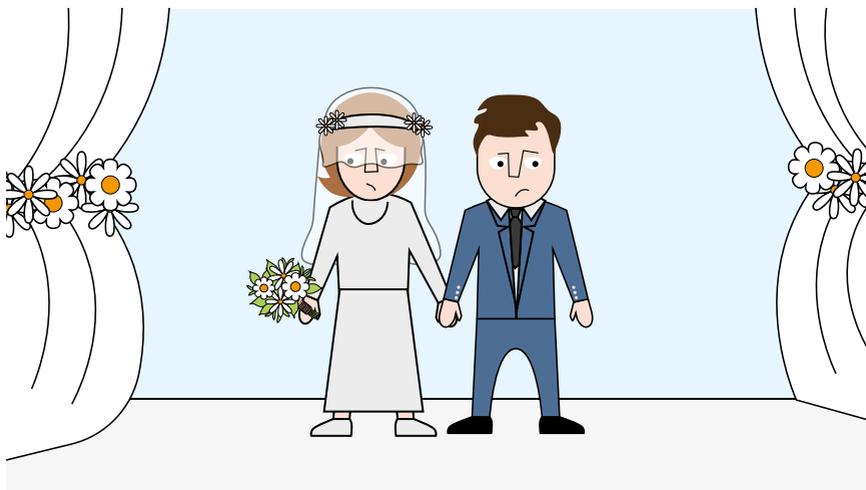
Если вы подверглись сексуальному насилию

- > Доберитесь до безопасного места.
- > Поговорите с человеком, которому вы доверяете. Это может быть учитель, руководитель, врач, консультационный центр, сотрудник полиции.
- > Не трогайте ничего на месте преступления. Не уничтожайте улики.
 - > Не принимайте душ.
 - > Ничего не прибирайте и не мойтесь.
 - > Не стирайте одежду, которая была на вас.
- > Как можно быстрее пройдите медицинское обследование (ответственная больница).

Принудительный брак и принудительное совместное проживание

Каждый житель Швейцарии имеет право свободно решать, вступать ли в брак, и с кем. Разрешены однополые партнерства. Принуждение и давление запрещены. Брак, заключенный путем принуждения и давления, признается недействительным. Люди также имеют право свободно решать, хотят ли они сохранить брак или партнерство, или расстаться.

Если вы или кто-то из вашего окружения пострадал от принудительного брака или партнерства, сообщите об этом человеку, которому вы доверяете, и обратитесь за помощью в консультационный центр.

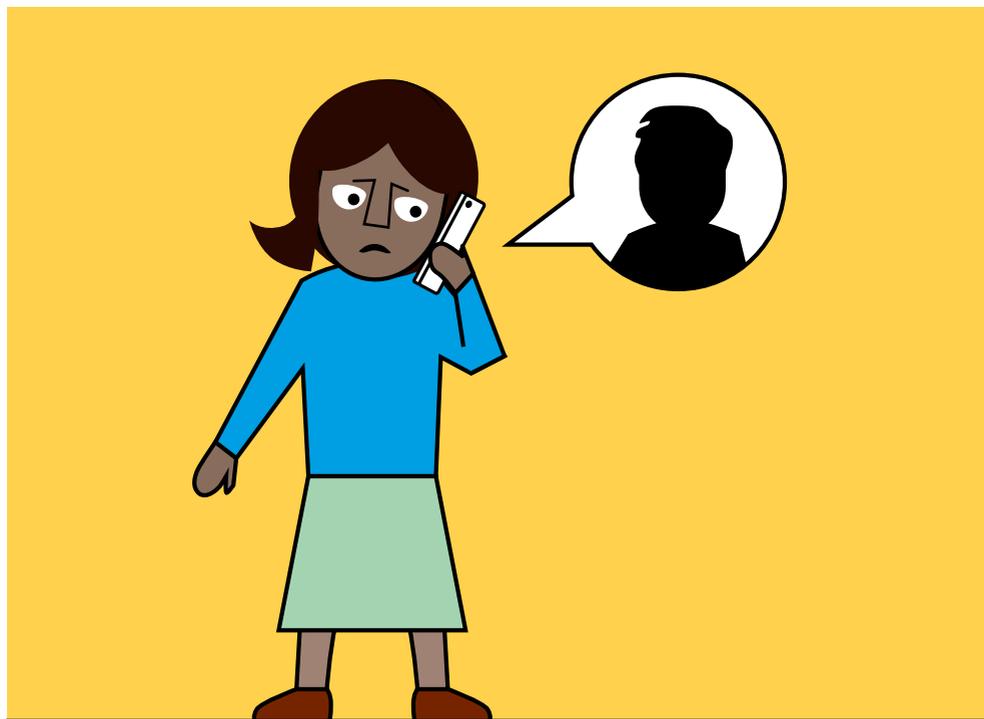


Преследования (сталкинг)

Преследование или сталкинг — это когда один человек постоянно контактирует с другим или преследует его, хотя преследуемый уже выражал свой протест против этого. Такая ситуация создает большой стресс для того, кого преследуют. Примерами сталкинга могут быть многократные телефонные звонки, ежедневные электронные письма или сообщения, визиты на работу или домой, регулярные подарки, а также слежка и наблюдение. Некоторые из таких действий могут быть наказуемы.

Если вы подверглись преследованию

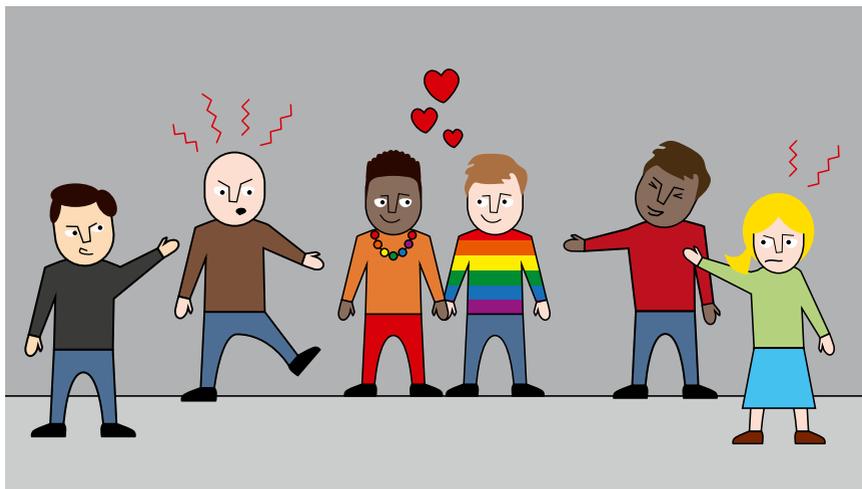
- > Прямо и один раз заявите о том, что вы не хотите никакого взаимодействия.
- > После этого ведите себя последовательно: не реагируйте на звонки и сообщения; не принимайте никаких подарков.
- > Расскажите окружающим: семье, друзьям, коллегам, соседям. Они могут поддержать вас.
- > Документируйте все действия преследователя с указанием даты, времени, места и свидетелей.
- > Обратитесь за консультацией. Вам могут помочь консультационные центры и полиция.



Преступления на почве ненависти

Преступления на почве ненависти — это когда люди подвергаются нападениям из-за своей принадлежности к какой-либо группе. Например, из-за своей религии, сексуальной ориентации, гендерной идентичности, этнической принадлежности, нарушений или инвалидности.

Если вы подверглись оскорблениям, угрозам, физическому или сексуальному насилию: сообщите о преступлении на почве ненависти в полицию по телефону 112 или в отделении полиции.



Радикализация и экстремизм

Радикализация — это процесс формирования у человека экстремистских взглядов и склонности к насилию. Радикализация может иметь политическую, социальную, идеологическую или религиозную почву. Особенно уязвимыми могут быть молодые люди.

Среди признаков возможной радикализации могут быть, например, изменение образа жизни, восприятие мира только с собственной точки зрения, популяризация экстремистского насилия, распространение сомнительных видео.

Если вы заметили подобные признаки в своем окружении, обратитесь к своим законным представителям, в местный центр помощи или в полицию. Таким образом можно своевременно предотвратить негативные последствия.

Безопасность: запрет на оружие

Ношение и провоз огнестрельного оружия, запрещенных ножей и опасных предметов, которыми можно угрожать окружающим или ранить их, запрещены. Они изымаются полицией.

Важно:

- > Оставьте нож дома. Тогда у вас не возникнет соблазна воспользоваться им в конфликтной ситуации. Нож не поможет вам защитить себя. Он быстро может быть использован против вас, а значит, подвергает вас опасности.
- > Имейте в виду: сам факт ношения ножа может быть уголовным преступлением.

Если вам угрожают ножом:

- > Не спорьте и не боритесь с нападающим.
- > Бегите.
- > Немедленно набирайте 112.

Помните: Даже маленький нож может причинить серьезное увечье или смерть.



Алкоголь и наркотики

Употребление крепкого алкоголя разрешено с 18 лет; вино и пиво можно употреблять с 16 лет.

Запрещается управлять транспортным средством (автомобилем, мотоциклом, электросамокатом, велосипедом и т.п.) при содержании алкоголя в крови свыше 0,25 мг/л.

Курение запрещено в поездах, автобусах, на кораблях, в закрытых общественных местах (например, в ресторанах).

Запрещены хранение, производство и оборот любых наркотиков, таких как героин, кокаин, экстази, гашиш и марихуана. Разрешается хранение продуктов каннабиса для личного использования (менее 10 граммов).

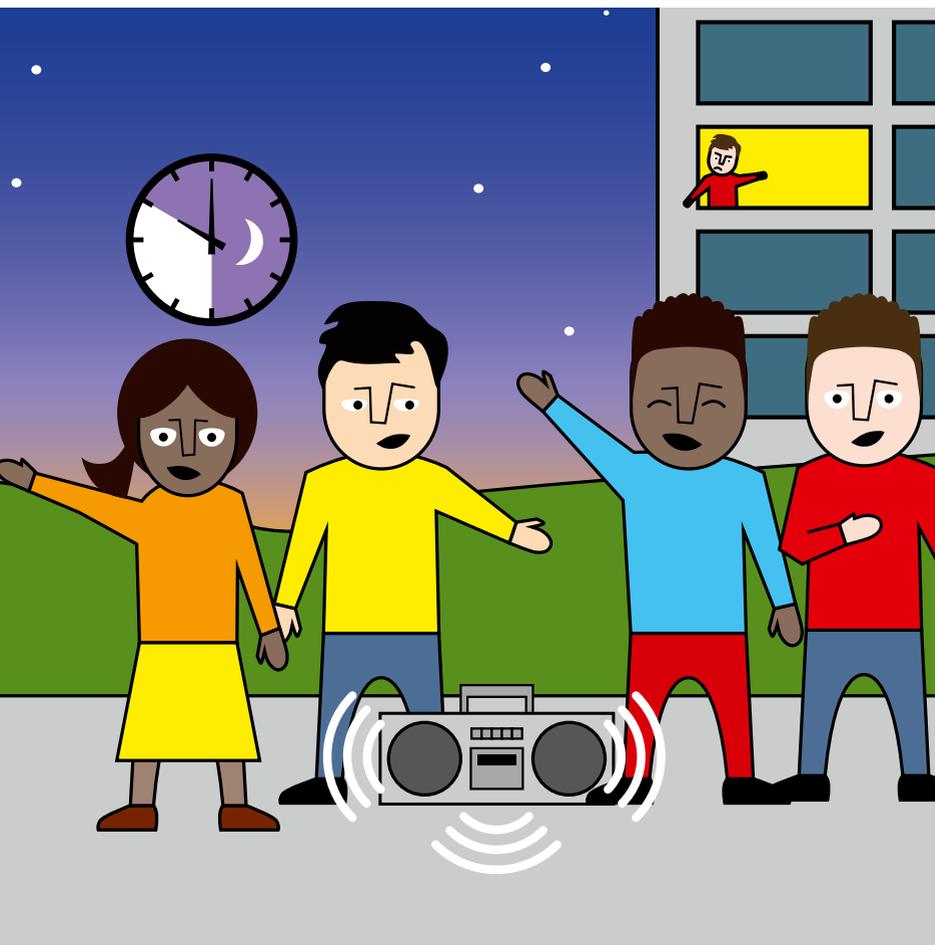


Шум в ночное время и шумовое загрязнение

В Швейцарии очень важно соблюдать тишину в ночное время. Каждый имеет охраняемое право на отдых и покой. Запрещается создавать лишний шум.

Важно:

Следует соблюдать тишину в любой день недели после 22:00. С 22 часов вы должны избегать громкой музыки, громких разговоров и других создающих шум действий. Это касается как дома, так и общественных мест.

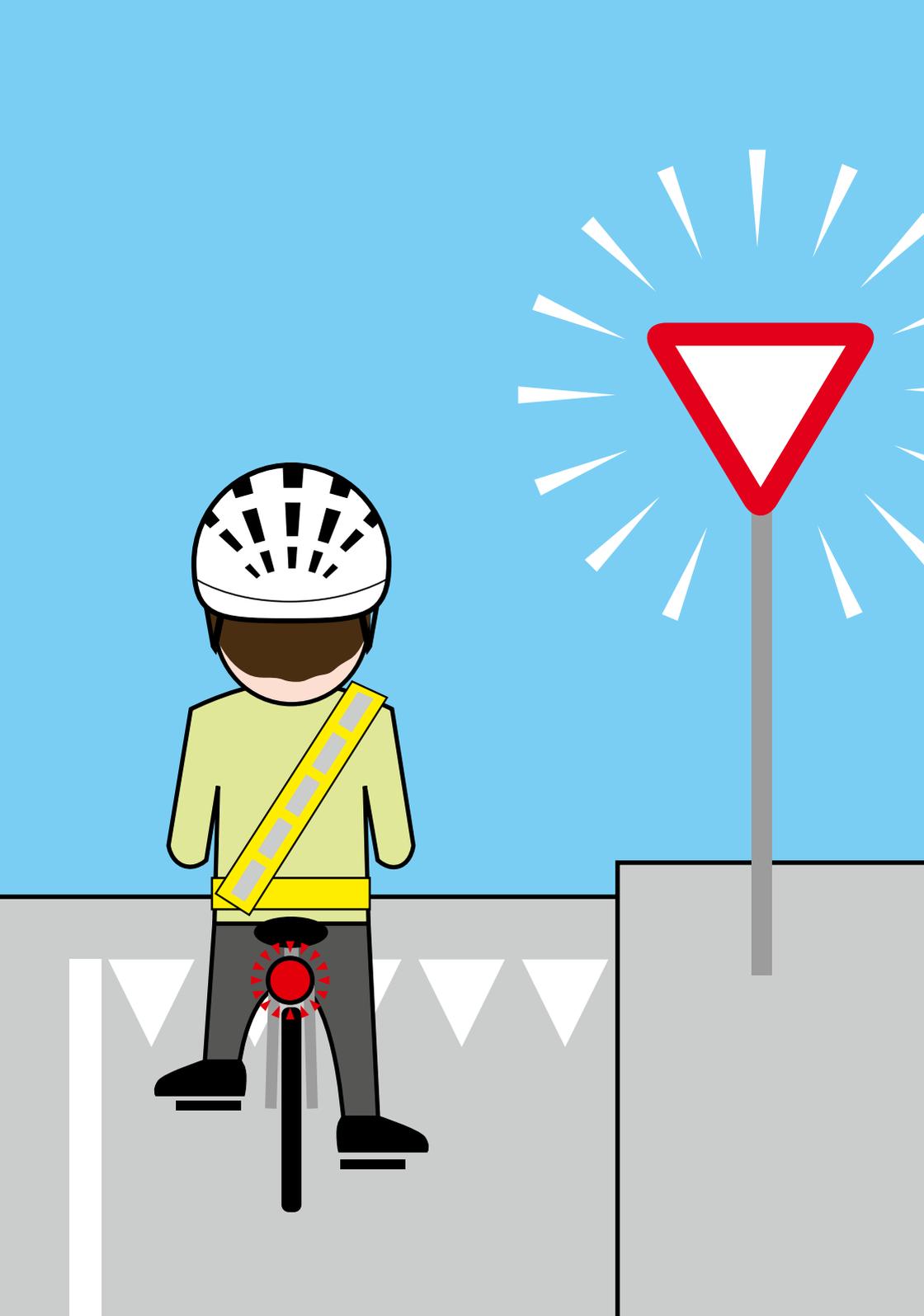


Что будет, если не соблюдать законы?

Возможные последствия для нарушителя закона:

- > Уголовное преследование:
штрафы, тюремное заключение
- > Гражданско-правовые последствия:
финансовые последствия (ущерб, выплата компенсации)
- > Личные проблемы:
Удаление из дома (например, в случае домашнего насилия), ограничение местонахождения, социальная изоляция, проблемы в семье, сложности с поиском работы или квартиры, влияние на статус проживания.

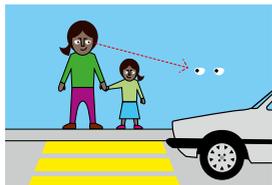




Безопасность движения

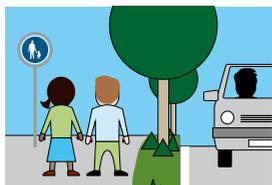
Для обеспечения безопасности движения также существуют определенные правила. Их обязаны соблюдать пешеходы и водители автомобиля, велосипеда и других транспортных средств. Чтобы не случилось аварий, важно, чтобы все участники движения действовали по правилам, уважительно, проявляли внимание к другим людям и транспортным средствам.

Для пешеходов



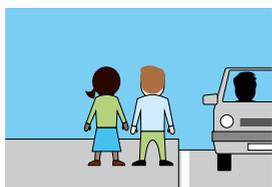
Пешеходный переход:

Переходите только тогда, когда автомобиль остановился (зрительный контакт).



Знак «Пешеходная дорожка»:

Используйте пешеходную дорожку.



Тротуар:

Пользуйтесь тротуаром. Если тротуара нет, идите по обочине.



Светофор:

Красный сигнал: ждите, зеленый — идите.

Для велосипедистов



Велосипедный шлем:

Важно надевать велосипедный шлем.



Перекрестки:

Обращайте внимание на знаки и приоритет движения.



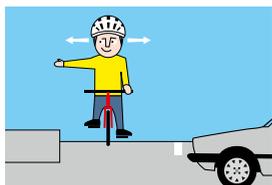
Велосипедная дорожка:

На велосипеде двигайтесь по велосипедной дорожке.



Нет велосипедной дорожки:

Двигайтесь по правой стороне дороги.



Перед поворотом:

Посмотрите по сторонам и подайте сигнал рукой.



Важно:

На велосипеде одновременно может ездить только один человек.

Прочая важная информация, правила, знаки



В темное время суток:

Надевайте светлую одежду и включайте велосипедные фары.



Ремни безопасности:

При перемещении в автомобиле всегда пристегивайтесь ремнями безопасности. Ремни безопасности обязательны и для пассажиров на заднем сиденье.



Мобильный телефон:

Не используйте мобильный телефон во время вождения.



Алкоголь и наркотики:

Никаких наркотиков и алкоголя на дороге.



Соблюдайте знаки:

Знаки показывают, кто имеет право ехать и куда можно двигаться. Они также предупреждают об опасности.



Билеты в общественном транспорте:

Общественный транспорт не является бесплатным. Приобретайте соответствующие билеты.

Помощь и консультации

Помощь в экстренной ситуации (бесплатные и всегда доступные номера телефонов)

Номер для экстренных вызовов **112**

Номер для обращения в полицию для женщин
(автоответчик; вам перезвонит сотрудница полиции) **031 332 77 77**

Рука помощи — анонимная помощь и консультирование для взрослых **143**

Анонимная помощь и консультирование для детей и подростков **147**

Общие и юридические консультации

ISA – Информация и консультации для иностранных граждан
и по вопросам, связанным с иностранными гражданами **031 310 12 72**
www.isabern.ch

Центр юридических консультаций
для нуждающихся в Берне **031 385 18 20**
www.rechtsberatungsstelle.ch

Помощь беженцам в Швейцарии **031 370 75 75**
www.fluechtlingshilfe.ch

Помощь в предоставлении убежища в Берне **076 700 49 40**
www.asylhilfe.ch

Социальный протестантский центр CSP Berne-Jura **032 493 32 21**
www.csp.ch

Frabina – Консультационный центр для женщин
и мужчин в бинациональных отношениях **031 381 27 01**
www.frabina.ch

Общая информация и варианты поддержки в Берне **www.hallo-bern.ch/hg**

Кантональный отдел Берна по рассмотрению
жалоб на работу полиции **beschwerdestelle@police.be.ch**

Консультации по вопросам домашнего и сексуального насилия

Opferhilfe Bern — поддержка для жертв насилия, Берн **031 370 30 70**
www.opferhilfe-bern.ch

Opferhilfe Biel — поддержка для жертв насилия, Биль **032 322 56 33**
www.opferhilfe-bern.ch

Lantana — помощь при сексуальном насилии, Берн **031 313 14 00**
www.stiftung-gegen-gewalt.ch

Vista — помощь при домашнем и сексуальном насилии, Тун **033 225 05 60**
www.stiftung-gegen-gewalt.ch

Группа защиты детей **031 632 94 86**

Департамент по борьбе с домашним насилием, Берн **031 321 63 02**
www.bern.ch

Департамент по борьбе с преследованием, Берн **031 321 68 97**
www.bern.ch

Zwangsheirat.ch (Брак по принуждению) **0800 800 007**
www.zwangsheirat.ch

Обучающая программа для правонарушителей:
Бернский центр вмешательства при домашнем насилии **031 633 50 33**
www.big.sid.be.ch

Радикализация

Департамент по профилактике радикализации и насилия **031 321 76 53**
www.bern.ch

Главный центр профилактики
экстремизма и насилия г. Биль **032 326 18 80**
www.biel-bienne.ch

Расизм и дискриминация

gggfon – Gemeinsam gegen Gewalt und Rassismus
(Вместе против давления и расизма) **031 333 33 40**
www.gggfon.ch

Линия помощи для ЛГБТК **0800 133 133**
www.lgbtiq-helpline.ch

Информационные фильмы о жизни в нашем обществе на этом и других языках вы можете найти на нашем сайте:



[police.be.ch](https://www.police.be.ch)

Bern Cantonal Police

Waisenhausplatz 32
3011 Bern